

**Kontrolle der Nockenwelle bei ROTAX Motor Type 912 UL (Serie)****Camshaft check on ROTAX engine Type 912 UL (series)****vorgeschrieben  
mandatory****1) Wiederkehrende Symbole:**

Bitte, beachten Sie die folgenden Symbole, die Sie durch die Service-Information begleiten:

▲ **WARNUNG:** Warnhinweise und Maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen oder Tod für den Betreiber oder andere, dritte Personen führen können.

■ **ACHTUNG:** Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen des Motors und zum Gewährleistungsausschluß führen können.

◆ **HINWEIS:** Besondere Hinweise zur besseren Handhabung.

**2) Einführung:**

Diese Informationen sollen dem Flugzeugbauer und Betreiber helfen, korrekte Betriebsbedingungen und Installation zu gewährleisten und dadurch optimale Leistung und Zuverlässigkeit zu erzielen.

**3) Technische Daten und allgemeine Information über den Motor:**

Ergänzend zu dieser Information ist folgendes zu beachten:

- ⇒ gültiges Motor-Handbuch
- ⇒ Technisches Datenblatt
- ⇒ Leistungs-, Drehmoment- und Verbrauchskurven
- ⇒ Aktuelle Ersatzteilliste
- ⇒ Einbauhinweise und -checkliste für den Motor
- ⇒ alle Service-Informationen über die betroffene Motortype
- ⇒ Reparaturhandbuch

**4) Gegenstand:**

Kontrolle der Nockenwelle.

**5) Betreff**

Motoren der **Type 912 UL (Serie) von S/N 4,153.383 bis S/N 4,153.500 und 4,400.001 bis 4,400.031**

**1) Repeating symbols:**

Please, pay attention to the following symbols throughout the service information emphasizing particular information:

▲ **WARNING:** Identifies an instruction, which if not followed, may cause serious injury or even death.

■ **ATTENTION:** Denotes an instruction which if not followed, may severely damage the engine or other components.

◆ **NOTE:** Information useful for better handling.

**2) Introduction:**

This information is intended to assist the aircraft designer, manufacturer and builder to achieve correct operating conditions and assembly for the engine and consequently optimum performance and reliability.

**3) Technical data and general information:**

In addition to this technical information refer to:

- ⇒ current issue of the Operator's Manual
- ⇒ engine data sheet
- ⇒ power, torque and fuel consumption curves
- ⇒ current issue of the spare parts list
- ⇒ engine installation instruction and installation check list
- ⇒ all service information regarding your engine
- ⇒ Repair manual

**4) Subject:**

Hardness check of camshaft.

**5) Engines affected**

Engines of **type 912 UL (series) from S/N 4,153.383 to S/N 4,153.500 and 4,400.001 to 4,400.031**

**6) Anlaß**

Bei den betroffenen Motoren kann die Härte der Nockenwelle außerhalb des vorgeschriebenen Wertes liegen.

**7) Fristen**

**Part I** Vor dem nächsten Flug.

**Part II** Bei jeder 100<sup>h</sup>-Kontrolle bis 600 Betriebsstunden.

**8) Abhilfe**

Durchführen der nachstehenden Arbeitsanweisung.

**9) Durchführung**

■ **Achtung:** Diese Arbeiten sind entsprechend nachstehender Arbeitsanweisung durchzuführen.

Die Maßnahmen sind vom Hersteller oder ROTAX-Vertriebspartner bzw. deren Service Center durchzuführen und zu bescheinigen.

**10) Arbeitsanweisung****10.1) Part I. Magnetschraube und Ölfilter auf Stahlspäne kontrollieren.**

Siehe dazu Bild 1, 2, 3 und 4

Die im Kurbelgehäuse links vorne befindliche Magnetschraube ❶ herausschrauben und auf Späne kontrollieren.

◆ **HINWEIS:** **Stahlspäne wie in Bild 2 dargestellt, sind noch akzeptabel wenn die Belagstärke kleiner als 3 mm ist.**

Ölfilter mit Filterschlüssel *TNr. 877 620* abschrauben und mit Spezialwerkzeug *TNr. 877 670* spanfrei aufschneiden. Den Filtereinsatz herausnehmen, oberen und unteren Deckel der Filtermatte mit einem Messer durchschneiden. Mittelteil der Filtermatte herausziehen, aufrollen und auf Späne, Fremdkörper, Verschmutzung und Abrieb kontrollieren.

Diese Kontrolle ist wichtig und läßt weitgehend Rückschlüsse auf den inneren Zustand des Motors zu, bzw. gibt sie Informationen über eine eventuelle Schadensursache.

■ **ACHTUNG:** **Es ist unbedingt erforderlich, den Filtereinsatz zu untersuchen.**

**6) Reason**

On the engines concerned hardness of the camshaft might be outside of specified values.

**7) Compliance**

**Step I** before the next flight.

**Step II** at each 100<sup>h</sup> check until 600 h of operation.

**8) Remedy**

By carrying out the following instructions.

**9) Accomplishment**

■ **ATTENTION:** **These tasks have to be carried out in accordance with the following instructions.**

The measures have to be taken and confirmed by ROTAX, ROTAX Distributors or their Service Centers.

**10) Instructions****10.1) Step I. Inspection of magnetic drain plug and oil filter for chips.**

See fig. 1, 2, 3 and 4

Remove the magnetic drain plug ❶ located on the left front end of crankcase and inspect for chips.

◆ **NOTE:** **chips as depicted in fig. 2 can be tolerated if the accumulation is less than 3 mm (0,12 in).**

Remove oil filter with oil filter wrench *part no. 877 620* and open the oil filter without producing chips by utilizing cutting tool *part no. 877 670*. Take out filter insert, cut open top and bottom end with a knife. Pull out filter mat, unroll and inspect for metal chips, foreign matter, contamination and abrasion.

This check is important as it allows conclusions regarding the condition of the engine and reveals information about a possible cause of failure.

■ **ATTENTION:** **It is absolutely necessary to scrutinize the filter mat.**



Werden an der Magnetschraube und / oder im Ölfilter Stahlspäne in unüblicher Menge festgestellt, ist der Motor aus dem Fluggerät auszubauen und durch den zuständigen ROTAX-Vertriebspartner an den autorisierten Grundüberholungsbetrieb zur Instandsetzung zu schicken.

Werden keine Späne festgestellt, tritt **Part II** in Kraft.

### 10.2) Part II

Bei jeder 100h-Kontrolle ist **Part I** durchzuführen und danach zu verfahren.

Bei 600<sup>h</sup> ist der Motor aus dem Fluggerät auszubauen und durch den zuständigen ROTAX-Vertriebspartner an den autorisierten Grundüberholungsbetrieb zur Instandsetzung zu schicken.

▲ **WARNUNG:** Diese Arbeiten sind entsprechend dieser Arbeitsanweisung durchzuführen. Die Maßnahmen sind vom Hersteller, ROTAX-Vertriebspartner bzw. autorisierten Grundüberholungsbetrieb durchzuführen.

▲ **WARNUNG:** Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu Motor- und Personenschäden oder Tod führen!

If on the magnetic drain plug or in the oil filter an unusual amount of steel chips are detected remove engine from aircraft and send the engine via the responsible ROTAX Distributor to an authorized overhaul facility for repair.

If no chips are detected **step II** becomes effective.

### 10.2) Step II

Conduct **step I** at each 100h check and proceed accordingly.

After 600<sup>h</sup> of operation send the engine via the responsible ROTAX Distributor to an authorized overhaul facility for repair.

▲ **WARNING:** The tasks have to be carried out according to these directives, and have to be executed by the engine manufacturer or a ROTAX distribution partner or an authorized overhaul facility.

▲ **WARNING:** Non-compliance with these recommendations may result in engine damage, personal injuries and even death.

Translation has been done to best knowledge and judgement - in any case the original text in German language is authoritative!



Bild / Fig. 1

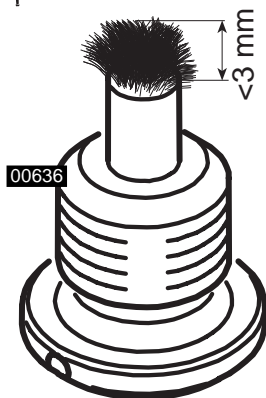
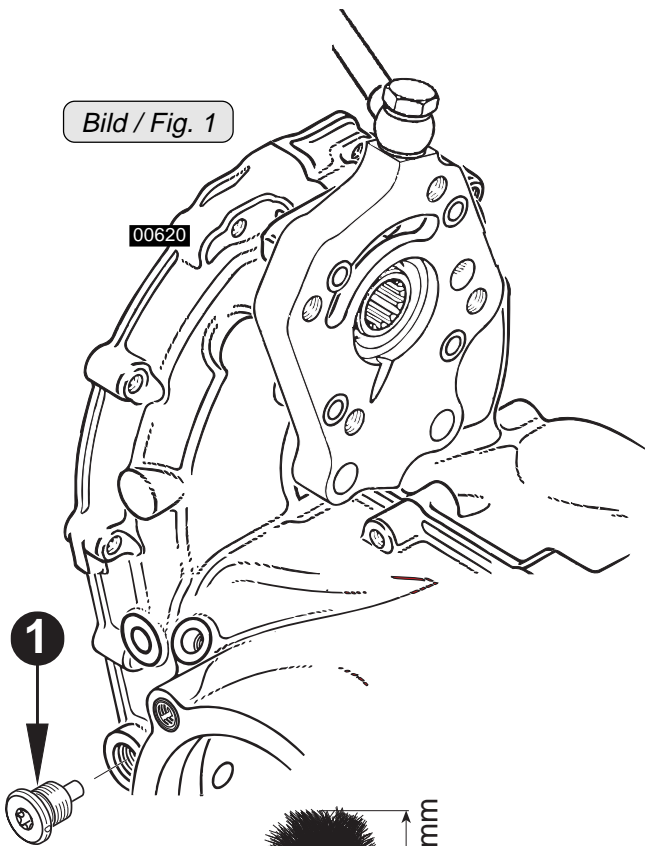


Bild / Fig. 2

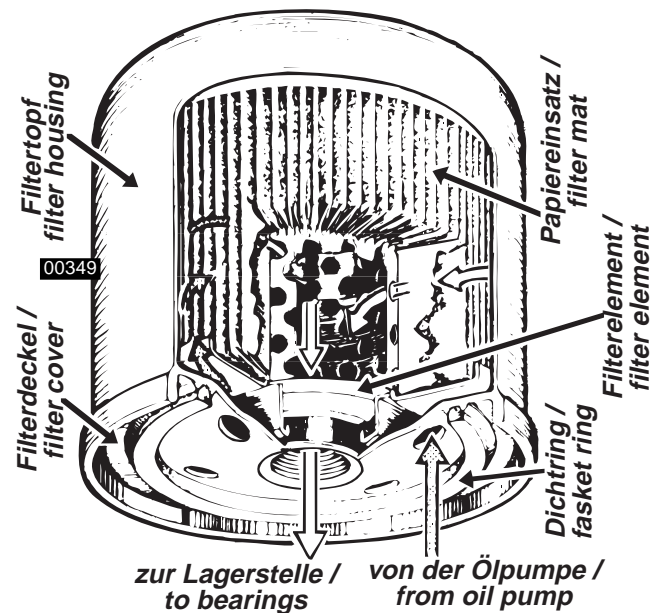


Bild / Fig. 3

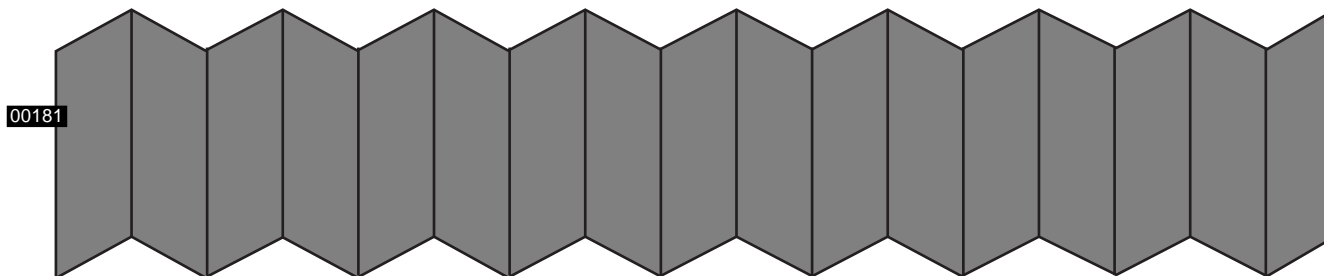


Bild / Fig. 4



**ROTAX®**

# S E R V I C E I N F O R M A T I O N

Seite/page 5 of 4

2 UL 97-D/E

02 - 1997

KD  
an TE

GK., 1997 02 28  
KD/Mö

Service Information 2 UL 97 D/E, Nockenwellen-Kontrolle für Rotax 912 UL (Serie), zur Durchsicht und Freigabe bzw. zur rechtlichen Prüfung.

KD  
an TE

GK., 1997 02 28  
KD/Mö

Service Information 2 UL 97 D/E, Nockenwellen-Kontrolle für Rotax 912 UL (Serie), zur Durchsicht und Freigabe bzw. zur rechtlichen Prüfung.